

Lahden kaupunki, Kaupunginhallitus, 14.11.2022

§ 422

Monetra Oy:n osakassopimuksen hyväksyminen

9649/02.02.03.01/2022

Asian valmistelija / lisätietojen antaja

Konserniohjauksen päällikkö Veli-Pekka Ignatius, p. 044 716 1895

Päätös

Päätösehdotus hyväksyttiin.

Esittelijä

Kaupunginjohtaja Timonen Pekka

Päätösehdotus

Kaupunginhallitus päättää hyväksyä Monetra Oy:n liittymis- ja osakassopimuksen.

Käsittely

I varapuheenjohtaja Kalle Aaltonen ja kaupunginvaltuuston I varapuheenjohtaja Sonja Falk ilmoittivat olevansa esteellisiä. Esteellisyys todettiin hallintolain 28 § 1 momentin 5 kohdan perusteella. Aaltonen ja Falk poistuivat asian käsittelyn ja päätöksenteon ajaksi.

Perusteluosa

Päijät-Hämeen hyvinvointikuntayhtymä on teettänyt selvityksen ”Päijät-Häme tulkkaustoiminnan järjestäminen” Nordic HealthCare Group loppuraportti 28.06.2022. Nykyisin tulkkauspalveluita Päijät-Hämeessä välittää ja tuottaa hyvinvointiyhtymään sisältyvä Lahden seudun tulkkipalvelus, jolta yhtymän lisäksi Lahden kaupunki ja muita kuntia on

hankkinut tulkkaus- ja käännöspalveluja in-house periaatteella.

Sopimuskausi läsnäolotulkkauksen, puhelintulkkauksen ja käännöspalveluiden osalta päättyy 31.12.2022. Nykymallilla ei voida jatkaa 1.1.2023 jälkeen, koska kunnat eivät voi hankkia tukipalveluita hyvinvointialueelta in-house periaatteella. Tulkkeskuksen toiminta luokitellaan tukipalveluksi.

Selvityksessä kerättiin tietoa tulkkauspalveluiden järjestämisen nykytilasta Päijät-Hämeen alueella sekä kartoitettiin asiantuntijoiden näkemyksiä uudelleen järjestämisen ratkaisuvaihtoehdoista sekä odotettavissa olevista muutosvaikutuksista ensisijaisen vaihtoehdon näkökulmasta. Ensisijaiseksi vaihtoehdoksi selvityksessä suositellaan in-house yhtiö -pohjaista tulkkauspalvelujen järjestämistapaa, koska a) malli on käyttöönotoltaan ja toteutukseltaan kevyin, b) tukee hyvinvointialueen kuntien välistä yhteistyötä ollen molemmille sidosryhmille tarkoituksenmukainen, c) sillä on edellytykset palvelutason nostamiseen /toimintavarmuuden parantamiseen kustannusneutraalisti toimintamallin skaalaetujen myötä (mm. laajempi tuottajaverkosto, kielivalikoima, modernit järjestelmät).

Lahden seudun tulkkeskuksen välittämiä käännös- ja tulkkauspalveluja käytettiin vuonna 2021 n. 1 260 tuntia, joista elinvoima- ja työllisyyspalvelujen alaisuudessa toimiva Alueellinen integraatiopalvelupiste (Alipi) 17 % sekä sivistyksen palvelualueella varhaiskasvatus 38 %, perusopetus 43 % ja nuorisopalvelut 2 %. Kustannukset vuonna 2021 olivat yhteensä n. 100 000 euroa + alv 24 %. Lahden seudun tulkkeskuksen ei ole laskuttanut pakolaisten tulkkausmaksuja kaupungilta, vaan hakenut ne suoraan valtiolta. Lahden kaupungin pakolaistulkkauksia haettiin Päijät-Hämeen hyvinvointiyhtymän toimesta vuonna 2021 n. 77 000 eurolla. Ne korvataan alvillisena.

Valtakunnallisesti toimiva Monetra-konserni on voittoa tavoittelematon in-house-organisaatio, joka tarjoaa kunnille tukipalveluna tulkkaus- ja

käännöspalveluja sekä palveluvalikoimaan kuuluu myös kuulo- ja kuulonäkövammaisten tulkkauspalvelut. Tulkkaus- ja käännöspalvelujen hintaluokka on samalla tasolla kuin nykyiset. Kustannusvaikutuksena on yhden osakkeen osto 1290 euroa. Lisäksi Lahden kaupunkiin tarvitaan henkilöresurssi hakemaan valtionkorvaukset pakolaistulkkauksista vuosina 2023–2024 ja alkuvuonna 2025.

## Muutoksenhaku

Oikaisuvaatimus

## Toimenpiteet

Monetra Oy